

الهيئة
العليا
المستقلة
لانتخابات
TUMISIE
INSTANCE SUPREME
INDEPENDANTE
POUR LES ELECTIONS



المفوضية الوطنية
العليا للانتخابات
High National Elections Commission



مذكرة تفاهم بين كل من:

(المفوضية الوطنية العليا للانتخابات بليبيا) و (الهيئة العليا المستقلة للانتخابات بتونس)

تونس: 26 سبتمبر 2016

أبرمت مذكرة التفاهم هذه بين:

1. المفوضية الوطنية العليا للانتخابات بليبيا، وهي هيئة مستقلة تتمتع بالشخصية الاعتبارية والذمة المالية المستقلة، وهي الجهة الوحيدة التي تتولى تنفيذ عملية الانتخابات والإعداد لها والإشراف عليها بموجب القانون رقم (8) لسنة 2013، مقرها: مدينة طرابلس.

من جهة:

2. الهيئة العليا المستقلة للانتخابات بتونس، وهي هيئة دستورية تتمتع بالشخصية المعنوية والاستقلالية الإدارية والمالية وهي الجهة المخولة بمقتضى دستور الجمهورية التونسية لإدارة وتنظيم الانتخابات والاستفتاءات والإشراف عليها في جميع مراحلها، مقرها تونس العاصمة - تونس.

من جهة:

والمشار إليهما معاً فيما يلي بـ " الطرفين "

انطلاقاً من دورهما في إدارة وتنفيذ عمليات انتخابية تستجيب للمعايير الدولية المتعلقة بالشفافية والنزاهة والتعددية والإتاحة وسعيهما الجاد نحو بناء هيئات انتخابية دائمة تتسم بالحياد والاستقلالية وتعمل على بناء قدراتها الذاتية في إطار استراتيجية غايتها المهنية والاستدامة، وإيماناً منهما بضرورة خلق بيئة انتخابية تكرس الديمقراطية وتتميز بالمشاركة الكاملة والفاعلة وتمكن الناخبين من ممارسة حقهم في الانتخاب بكل شفافية ومصداقية.

واستناداً إلى رؤيتهما المشتركة التي تقوم على التعاون فيما بينهما بما يمكن من الرفع في مستوى أدائهما من خلال توفير فضاء لتبادل المعلومات والخبرات والاستفادة من التعاون في المجالات ذات الاهتمام المشترك.

فقد اتفق الطرفان الموقعان أدناه على ما يلي:

1. موضوع المذكرة:

- 1.1 وضع الإطار العام للتعاون بين الطرفين.
- 2.1 تحديد أسس وقواعد الشراكة والتعاون الدائم بين الطرفين.

2. المبادئ والمسؤوليات:

1.2 يتفق الطرفان على تهيئة البيئة الملائمة لتحقيق الأهداف والأنشطة الواردة بهذه المذكرة، والعمل معاً على معالجة التحديات التي من شأنها أن تعيق التعاون بينهما.



م. ش. ح.
2

- 2.2. تؤكد هذه المذكرة على مبدأ استقلالية طرفيها، بما يعزز من مستويات الثقة، ويوسع من مجالات التعاون.
- 3.2. يكون مبدأ التنسيق أساساً للعمل بين الطرفين فيما يتعلق بكافة أشكال ومستويات التعاون في المجالات موضوع هذه المذكرة.

3. الأهداف:

- يسعى الطرفان إلى تحقيق الأهداف التالية:
- 1.3. العمل معاً على تكامل الجهود المبذولة للرفع من مستوى أداء الهيئتين في مجال إدارة وتنفيذ العمليات الانتخابية.
- 2.3. الدعم المتبادل لبرامج بناء القدرات المؤسساتية، وضمان تكوين الكوادر والخبرات المؤهلة في مجال تنفيذ وإدارة العمليات الانتخابية.
- 3.3. العمل على تطوير قدرات الهيئتين في مجال إدارة المخاطر.

4. الأنشطة ومجالات التعاون:

- لتحقيق الأهداف المشار إليها أعلاه، يوافق الطرفان على تنفيذ الأنشطة التالية:
- 1.4. تنظيم المؤتمرات وورشات العمل واللقاءات المشتركة التي يتم اقتراحها والموافقة عليها من قبل الطرفين.
- 2.4. تبادل الخبرات بين الطرفين من خلال الدعوات المتبادلة للمشاركة في الأحداث والأنشطة الانتخابية التي يتم عقدها تحت رعاية وإشراف كلٍ منهما وتبادل الآراء في خصوص بعض المسائل المتعلقة بالعملية الانتخابية.
- 3.4. تشريك ممثلين عن الهيئتين الانتخابيتين في مهمات ملاحظة ومتابعة الانتخابات لكلا البلدين.
- 4.4. إجراء البحوث والدراسات، وإصدار المطبوعات المشتركة في مجالات التعاون المستهدفة، وتبادل المحامل والدراسات ذات الصلة بالانتخابات.
- 5.4. اعتماد مقاربة تهدف إلى تركيز آليات لمراقبة جودة الانتخابات وسبل التحكم في كلفتها.

5. إدارة مذكرة التفاهم:

- يقوم الطرفان بعقد اجتماعات دورية (نصف سنوية) يحضرها ممثلاً الطرفين، وذلك من أجل:
- 1.5. وضع الآليات الملائمة لتنفيذ الأهداف والأنشطة الواردة بهذه المذكرة.
- 2.5. متابعة التقدم الحاصل في مجالات التعاون والأنشطة المستهدفة.
- 3.5. استعراض الصعوبات والتحديات التي تواجه طرفي هذه المذكرة ومناقشة سبل معالجتها.
- 4.5. تبادل وجهات النظر حول ما يستجد من تطورات على مسار تنفيذ العمليات الانتخابية.

6. أحكام عامة:

- 1.6. تعتبر هذه المذكرة وثيقة بيان نوايا، ولا يترتب على طرفيها علاقات قانونية أو مالية ملزمة.
- 2.6. يجوز تعديل نصوص هذه المذكرة بناء على موافقة صريحة من الطرفين وتلحق التعديلات بهذه المذكرة وتصبح جزءاً لا يتجزأ منها.



م. ش. ص. 3

3.6. تدخل هذه المذكرة حيز التنفيذ فور التوقيع عليها من قبل المخولين من الطرفين، وتبقى سارية المفعول إلى أن يتم تعديلها أو إنهاؤها بتوافق الطرفين.
4.6. يجوز إنهاء العمل بهذه المذكرة بموافقة الطرفين، ويجوز لأي منهما إنهاؤها بموجب إشعار كتابي بالفسخ يوجه إلى الطرف الآخر قبل ثلاثة أشهر على الأقل من تاريخ الإنهاء، غير أن إنهاء العمل بهذه المذكرة لا يؤثر على الأنشطة التي تم البدء في تنفيذها بموجب اتفاقات التعاون المبرمة تفعيلاً لهذه المذكرة.

للتصديق على ما جاء بهذه المذكرة قام ممثل كل من: المفوضية الوطنية العليا للانتخابات بليبيا، وممثلاً للهيئة المستقلة العليا للانتخابات بتونس المذكورين أدناه بالمصادقة والتوقيع على النحو التالي:

التوقيعات:	
الهيئة العليا المستقلة للانتخابات بتونس	المفوضية الوطنية العليا للانتخابات بليبيا
الاسم: محمد شفيق صرصار	الاسم: عماد الشاذلي السايح
الصفة: رئيس الهيئة العليا المستقلة للانتخابات	الصفة: رئيس مجلس المفوضية
التوقيع:	التوقيع:
	
التاريخ: 26 ديسمبر 2016	التاريخ: 26/12/2016